

**ועוד**

	Rad.	Inf.	'N Pl.	'P Pl.	'N	'P
schließt aus* (אָט)	נ.ד.ר.	לְהִדִּיר	מְדִירוֹת	מְדִירִים	מְדִירָה	מְדִיר
zeugt	י.ד.ז.	לְהוֹלִיד	מוֹלִידוֹת	מוֹלִידִים	מוֹלִידָה	מוֹלִיד
bringt z. Reden	ד.ב.ב.	לְדוֹבֵב	מְדוֹבְבוֹת	מְדוֹבְבִים	מְדוֹבְבָה	מְדוֹבֵב
verkörpert	ג.ל.מ.	לְגַלֵּם	מְגַלְמוֹת	מְגַלְמִים	מְגַלְמָה	מְגַלֵּם
hat es satt†	מ.א.ס.	לְמַאֵס	מוֹאָסוֹת	מוֹאָסִים	מוֹאָסָה	מוֹאָס
distanziert s. (מִן)	ס.ו.ג.	לְהַסְתִּיג	מְסַתֵּיגוֹת	מְסַתֵּיגִים	מְסַתֵּיגָה	מְסַתֵּיג

\*verpflichtet durch Schwur (נָדַר), †verabscheut

	'N Pl.	'P Pl.	'N	'P
abgetragen, abgenutzt	מְמוֹרְטָחוֹת	מְמוֹרְטָחִים	מְמוֹרְטָחָה	מְמוֹרְטָח
minderwertig, niedrig	נְחוּתוֹת	נְחוּתִים	נְחוּתָה	נְחוּת
synchronisiert	מְדוֹבְבוֹת	מְדוֹבְבִים	מְדוֹבְבָה	מְדוֹבֵב

Genußmensch (גֵּנוּזְמֵנֵשׁ) .. גֵּנוּזְמֵנִי (גֵּנוּזְמֵנִי) .. Nahaufnahme .. תְּקָרִיב (נְהַנְתִּי) .. שוֹתֵף לְדַבֵּר עִבְרָה

Komplize .... בִּיּוּי (גֵּנוּזְמֵנִי) .. Herabsetzung, Demütigung (לְבוֹזוֹת) .. שוֹתֵף לְדַבֵּר עִבְרָה

Birke ..... לְבָנָה, לְבָנִים folgte blind, w. gefangen ..... הִלֵּךְ שְׂבִי

Besitzrecht ..... חֻקָּה Defizit ..... גִּירְעוֹן, גִּירְעוֹן, גִּירְעוֹנוֹ, גִּירְעוֹנוֹת

Tagträumerei ..... חוֹלְמָנוּת \ חוֹלְמָנוּת Süßstoff ..... מְמַתִּיק

fixe Idee (שִׁינְיוֹנִי) ..... שִׁינְיוֹן, שִׁינְיוֹנוֹת Weiche ..... מְסוֹט, מְסוֹטִי

Anhang, Attaché ..... נְסַפָּח, נְסַפְחָה Dubbing ..... דִּיבּוּב

Haltbarkeitsdatum ..... תְּאָרִיךְ תְּפֹגָה Unrecht ..... עוֹלָה

Beleuchter ..... תְּאֹרֵן Szenarist ..... תְּפֹאֲרָן

Statist ..... נִיצָב kleiner Trost ..... נְחָמָה פְּוֹרְתָא

wahrhaftig ..... בְּאֵמֶת וּבְתִמִּים Stellvertreter ..... מְמַלֵּא מְקוֹם

rechtzeitig ..... בְּעוֹד מוֹעֵד Gelbsucht ..... צִהְבָּת

Speicherkarte ... כָּרְטִיס וִיכְרוֹן S-Bahn ..... רְכֵבַת פְּרוּוֹרִים

	Rad.	Inf.	'N Pl.	'P Pl.	'N	'P
wirft Schatten†	צ.ל.ל.	לְהַצִּיל	מְצִילוֹת	מְצִילִים	מְצִילָה	מְצִיל
vervielfältigt	ש.כ.פ.ל.					
widerspricht† (עָלִיו)	ח.ל.ק.	לְחַלּוֹק	חוֹלְקוֹת	חוֹלְקִים	חוֹלְקָה	חוֹלֵק
zahlt s. aus§	ש.ל.מ.					
verfährt/verirrt s.	ב.ר.ב.ר.					

מְשַׁכְּפֵל, מְשַׁכְּפֵלָה, מְשַׁכְּפֵלִים, מְשַׁכְּפֵלוֹת, לְשַׁכְּפֵל

(מְשַׁתְּלֵם, מְשַׁתְּלָמָה, מְשַׁתְּלָמִים, מְשַׁתְּלָמוֹת, לְהַשְׁתְּלֵם) §bildet s. fort

\*מְתַבְּרֵר, מְתַבְּרָה, מְתַבְּרִים, מְתַבְּרָה, לְהַתְּבַרֵּר

	'N Pl.	'P Pl.	'N	'P
pflegend*, pflegebdrftig	סִיעוּדִיּוֹת	סִיעוּדִיִּים	סִיעוּדִית	סִיעוּדִי
ungepflegt, verfilzt	מְדוֹבְלָלוֹת	מְדוֹבְלָלִים	מְדוֹבְלָלָה	מְדוֹבְלָל
schlecht gelaunt	מְצוֹבְרָחוֹת	מְצוֹבְרָחִים	מְצוֹבְרָחָה	מְצוֹבְרָח
minimal	מוֹעֲרִיּוֹת	מוֹעֲרִיִּים	מוֹעֲרִית	מוֹעֲרִי
heuchlerisch, gefärbt	צְבוּעוֹת	צְבוּעִים	צְבוּעָה	צְבוּע

Weckruf .. פְּתָקָה, פְּתָקָה פְּתָקָאוֹת .. שיחת השכמה (פְּתָקִית) Zettel (Ztlchen. Schamesröte ins Gesicht .. תָּרַד .. es trieb i. d. Schamesröte ins Gesicht

Spinat .. תָּרַד .. es trieb i. d. Schamesröte ins Gesicht .. שִׁבוּשֵׁם לוֹ

Fund, Schnäppchen .. מְצִיאָה .. der Spaß sei i. gegönnt .. שִׁבוּשֵׁם לוֹ

Kredit ..... הֶלוֹאָה ..... versteht s. v. selbst מוֹבֵן מְאֵלִיו

Pförtner, Torwart ..... שוֹעֵר ..... Eizelle, Ovum ..... בִּיצִית

Fasten ..... תַּעֲנִית ..... Demenz ..... שִׁשְׁיוֹן

Backen ..... אֶפְיָה ..... Hefe ..... שְׁמֵרִים

לחשוב קל, אבל להרגיש קשה יותר. (אברהם ב יהושע: חסד ספרד)

Mus, Ketchup ..... רְסֵק, רְסֵקִים, רְסֵקִי (קָדֵם) Prä- ..... מְרוֹם

Maximum ..... מְרִב im Voraus, rückwirkend ..... לְמַפְרַע

Assimilator ..... מְתַבּוֹלֵל gelinde gesagt .. בְּלִשׁוֹן הַמַּעֲטָה

Ebenbild ..... צֶלֶם ..... Fußmatte ..... מְדָרְסָה

	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
zerreißt, durchbohrt	ב.ת.ק.	לְבַתֵּק	מִבְתַּקוֹת	מִבְתַּקִּים	מִבְתַּקָּת	מִבְתַּק
meint, behauptet†	ג.ר.ס.	לְגָרוֹס	גִּרְסוֹת	גִּרְסִים	גִּרְסָת	גִּרְס
w. aufgerieben*	ש.ח.ק.	לְהִישָׁחַק	נִשְׁחָקוֹת	נִשְׁחָקִים	נִשְׁחָקָת	נִשְׁחָק

†zermalmt, knirscht mit den Zähnen, \*abgenutzt

	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
trüb, getrübt*	דְּלוּחוֹת	דְּלוּחִים	דְּלוּחָה	דְּלוּחַ
betrogen	מְרוּמוֹת	מְרוּמִים	מְרוּמָה	מְרוּמָה
erfahren, erprobt	מְנוּסוֹת	מְנוּסִים	מְנוּסָה	מְנוּסָה
shockierend, entsetzlich	מְזוּוִיעוֹת	מְזוּוִיעִים	מְזוּוִיעָה	מְזוּוִיעַ

m. s. gnz. Kraft/Herzen ... בכָּל מְאוּדוֹ Faser(stoffe) .. סיבים, סיבי-  
 Logistik, StOV ..... אֶפְסֵינְאוֹת Bomber (bombardieren) ..... מְפַצֵּץ  
 Briefing, Einsatzbesprechung ..... תְּדָרוֹךְ Schießplatz ..... מְשׁוּחַח  
 (Computer)Präsentation ..... מְצַגָּת zweifellos ..... בְּמוֹבָהֵק  
 Getue, Aufhebens ..... טְרַסֵּק Schadenfreude ... שְׂמֵחָה לְאֵיר

אף מילה על השנים האחרונות. על ההידרדרות השכלית. על השיטיון. מכאן היא  
 לְמַדָּה שהשיטיון הוא בושה. ביזיון. כּתם על המת. חָבֵל שאף אחד לא רוצה להזכיר  
 בבית התלוי.  
 שהיא מאושרת להיות מחוץ לסיר הלחץ הזה. סיוט. אפילו כלדה זה זכור לה  
 כעניו. הערב המתמשך בלי סוף. הצפיפות. ההגדה הארמית. היא, מבחינתה, יצאה  
 ממצרים. מעבדות לחירות.  
 (מאיה ערד: חשד לשיטיון)

Vollmacht ..... יְפוּי כּוּחַ Verschönerung ..... יְפוּי  
 starrte an/auf ..... לְטַשׁ אֶת עֵינָיו Heugabel ..... קְלִשׁוֹן  
 Kalzium ..... סִידָן ..... הַלְבִּין (אֵת) פְּנִיו  
 Nachmittagsbetreuung ..... צְהָרוֹן ..... מְעַרְכוֹן, מְעַרְכוֹנִי-  
 Reißzwecke .. נַעֲצִין, נַעֲצִים, נַעֲצִי- Markierung(szeichen) .. סִימוֹן  
 Exklusivität ..... בְּלִעְדֵיּוֹת ..... יְדוּעַ לְשִׂמְצָה  
 Pointe ..... שׁוֹרֵת הַמַּחֵץ ..... הַעֲרָכָה (Ein)Schätzung

	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
fängt ab† ('יִרַט)	י.ר.ט.	לְיִרַט	מִיִּרְטוֹת	מִיִּרְטִים	מִיִּרְטָת	מִיִּרְט
leugnet§	כ.פ.ר.	לְכַפֹּר	כּוֹפְרוֹת	כּוֹפְרִים	כּוֹפְרָת	כּוֹפֵר
w. verstanden*	ש.מ.ע.	לְהִשְׁתַּמֵּעַ	מִשְׁתַּמְעוֹת	מִשְׁתַּמְעִים	מִשְׁתַּמְעָת	מִשְׁתַּמֵּעַ

†schießt ab, §i. ungläubig, \*w. aufgefaßt

	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
*Traumtänzer (unermüdlich) †בלתי נלאה	מְעוֹפְפוֹת	מְעוֹפְפִים	מְעוֹפְפָת	מְעוֹפֵף
fliegend, traumtänzr.* ermüdet†	נְלֵאוֹת	נְלֵאִים	נְלֵאָה	נְלֵאָה

כבייתי את הטלוויזיה וראיתי את תאומתי מביטה בי מן המרקע השחור. חשבתי  
 כמה עצוב לשבת בבית לבד ולצחוק מול מכשיר חשמלי.  
 הוא שם לב שציפורניו שבורות, כאילו גופו מנסה לומר לו שאם לא ישיג אותו  
 המוות בדרך אחרת, ודאי יתפרק מעצמו.  
 (רוזה שגיא: כל הדרכים)

Timing ..... תִּזְמוּן null und nichtig ..... בְּטֵל וּמְבוּטֵל  
 Ketzer ..... כּוֹפֵר eindeutig ..... לֹא מִשְׁתַּמֵּעַ לְשֵׁתֵי פְּנִים

חייבים לנוע הלאה, כי כל העוצר דינו לשקוע, לטבוע בים השיגעון. ... אנחנו חיים  
 לצידם של החיים. ... ניסיתי לצחוק אבל היה קל יותר לבכות. (סמי שלום שטרית: עין הבורה)

Schmerzmittel . מְשַׁכְּד כְּאֵבִים Impertinenz ..... עֲזוּת מִצַּח  
 Verzweigung ..... הַסְּתַעְפוֹת Abschlachten, Gemetzel . טְבַח  
 sicherer Hafen .... מְבֹטָח .... gegen s. Willen .... עַל אִפּוֹ וְעַל חֲמָתוֹ  
 erreichte nichts, scheiterte ... הֵעֵלָה חָרֵס בְּיָדוֹ Cursor ... סִמָּן  
 Entstehung ... הַתְּהוּוֹת d. Sache hat e. Haken ... אֲלֵיהָ וְקוּץ בָּהּ  
 reziprok, Rück- (מְשַׁחֵק גּוֹמְלִין) גּוֹמְלִין ..... לְמַכְבִּיר reichlich

בגפו חי ובגפו מת ... לא שהיה לו שמץ אמון בשיטות ניחוש אוטריות, אבל בספר  
 הניהול האהוב עליו, עשר דרכים ליצירתיות ועוד אחת, הומלץ ללכת אפילו בדרכי  
 עקיפין צדדיות שכאלה, ובלבד שיפרץ המבוי הסתום ש«שבילי מוחך, המוכרים לך עד  
 לזרא, מובילים אותך אליו שוב ושוב.» ... סוקרטס ... ואת משל המערה של תלמידו  
 אפלטון, על אנשים הכלואים לנצח בתוך מערה, בוהים בצללים שאש הנסתרת מעיניהם  
 מטילה על קירותיה ומשוכנעים שהצללים הללו הם מציאות.  
 (חיים לפיד: הצבי הבער)

	יָהָה*	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
schleift		ש.ח.ז.	לְהַשְׁחִיז	מְשַׁחֲיוֹת	מְשַׁחֲיוּם	מְשַׁחֲיוֹה	מְשַׁחֲיוֹ
drück s.†		ז.ר.ז.	לְהַבְרִיז	מְבַרְיוֹת	מְבַרְיוּם	מְבַרְיוֹה	מְבַרְיוֹ
m. schlau/weise		מ.ב.מ.	לְהַכְבִּים	מְכַבְּמוֹת	מְכַבְּמִים	מְכַבְּמוֹה	מְכַבְּמִים
wählt, trennt‡		ר.ר.ר.	לְבַרֵּר	בוֹרְרוֹת	בוֹרְרִים	בוֹרְרוֹת	בוֹרֵר
findet Schutz*		ח.ס.ח.	לְחַסוֹת	חוֹסוֹת	חוֹסִים	חוֹסֵה	חוֹסֵה

†vor etwas (Pflicht, Verantwortung), ‡die Spreu vom Weizen

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
treffend, korrekt	קוֹלְעוֹת	קוֹלְעִים	קוֹלְעַת	קוֹלְעֵ
unverstänndl., sonderbar	תְּמוּהוֹת	תְּמוּהִים	תְּמוּהָה	תְּמוּהֵ
gekrönt	מוֹכְתָרוֹת	מוֹכְתָרִים	מוֹכְתָרַת	מוֹכְתָרֵ
konkav, hohl	שְׁקַעְרוּרִיּוֹת	שְׁקַעְרוּרִים	שְׁקַעְרוּרִית	שְׁקַעְרוּרֵי
reserviert, distanziert	מְסוּיְגוֹת	מְסוּיְגִים	מְסוּיְגַת	מְסוּיְגֵ

Fast Food Rest. ..מְזַלְזֵלֵה ..Fast Food Rest. אם יכלו כל הקיצין

מְסַכּוֹת, מְסַכּוֹת, מְסַכּוֹת..... Episode, Kapitel, Geflecht (v. Lügen)

סוֹכֵךְ, סוֹכֵךְ, סוֹכֵכִים .. Vordach, Markise .. יוֹמוֹנִים, יוֹמוֹנִים

« אני בעצמי עישנתי כמו קטר עד שהבנתי שהסיגריות הן הקביים שלי ושרתתי אותן, כדי ללכת על הרגליים שלי. »  
 אתה אדם טוב, ערן, אבל רגליים בגן העדן ראש בגהנום.  
 אני לא יודע יותר מי אני. אבל אם היה מתברר שאני הומו, או סוטה, או אני לא יודע מה – אנס סדרתי, מצית סדרתי – אז הייתי יכול לתלות את עצמי לפני שהייתי מקבל בבית שלי את העזרה הכי קטנה.  
 כאילו היו לו שיני בשר, ועכשיו חזרו לו שיני החלב.  
 (חיים לפיד: הצבי הבורח)

das Korn von der Spreu trennen ..... לְבַרֵּר אֶת הַבֶּר מִן הַתְּבָן  
 Stichelei, Spott ..הַקְנָשָׁה ..דיבר סרה ..רַיְבַר סְרָה  
 (בר שימוש) -bar ..... בר לִיְצָן .... מוקיון, מוקיוני, מוקיונית  
 Feigenblatt ..... עלה תאנה ..בא לדי ביטוי  
 Suppenküche ..... בית תמחוי ..חוסר ישע ..חוסר ישע

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
bewahrt, sichert†	נ.צ.ר.	לְנַצֵּר	נוֹצְרוֹת	נוֹצְרִים	נוֹצְרוֹת	נוֹצֵר
gelingt	צ.ל.ח.	לְצַלַח	צוֹלְחוֹת	צוֹלְחִים	צוֹלְחוֹת	צוֹלַח
murrt, mosert	ר.ט.נ.	לְרַטֵּן	רוֹטְנוֹת	רוֹטְנִים	רוֹטְנוֹת	רוֹטֵן
erlahmt, flaut ab*	ג.ו.ג.	לְהַתְּפַגֵּג	מְתַפְּגְּגוֹת	מְתַפְּגְּגִים	מְתַפְּגְּגוֹת	מְתַפְּגְּגֵ

†Gewehr, Granate, \*löst s. auf, ernüchtert,

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
passend	תּוֹאֲמוֹת	תּוֹאֲמִים	תּוֹאֲמַת	תּוֹאֲמֵ
klein, untersetzt	גּוֹצוֹת	גּוֹצִים	גּוֹצָה	גּוֹצֵ
zornig, wütend	זְעוּפוֹת	זְעוּפִים	זְעוּפָה	זְעוּפֵ
abgedroschen*	חֲבוּשׁוֹת	חֲבוּשִׁים	חֲבוּשָׁה	חֲבוּשֵׁ
kaputt, fix und fertig	מְחוּסְלוֹת	מְחוּסְלִים	מְחוּסְלַת	מְחוּסְלֵ
unter Drogen, dicht	מְסוּמְמוֹת	מְסוּמְמִים	מְסוּמְמַת	מְסוּמְמֵ

ג.ו.ג. Degeneration (הדברה) מוֹזְקִים...Schädlingsbek. (Pestizid) נִיוּן

..... Buchhaltung פְּנוּקְסָנוֹת..... Schwarzmärkthändl., Schieber סַפְסָר

..... Nachlässigkt., Achtlosigkt. רְשָׁלוֹת..... Kieselsteine חֲלוּקֵי אֲבֹנֵי-חַל

Leuchfeuer .משואה (לפיד) . schnappte über .התחלק על השכל הראש

..... Himmelskörper גְּרָמֵי שָׁמַיִם ..... עוֹבְרִים וְשָׁבִים

..... Gitter שְׁבָכָה, שְׁבָכוֹת..... Äußerung הַתְּבַטָּאוֹת

..... Oase נוֹוָה..... Wohnsitz, Bleibe נוֹוָה

..... Redensart, Artikel מְאָמָר..... Kreuzfahrer צְלָבְנִים, צְלָבְנֵי-

..... Stirn פְּדָחַת, פְּדָחוֹ..... Campus, Stadt קְרִיָּה, קְרִיּוֹת, קְרִיּוֹת-

..... Pöbel, Gesindel אֶרְחֵי פְּרָחֵי..... Bunker, Festung מְצָר

..... Kleingeld מְעוֹת..... ברוד שפטרני ...gut, daß ich ihn (...) los bin

..... Soundtrack פְּסָקוּל..... totaler Krieg מְלַחְמַת חוֹרְמָה

..... »Herkules«..... אֶבְדָּא..... schlug Profit daraus גוֹר קוּפוֹן

..... menschl. Zecke קְרִיצִיָּה..... Zecke קְרִיצִית

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
bumst (אָת) ב.ע.ל.		לְבַעוּל	בוֹעֵלוֹת	בוֹעֵלִים	בוֹעֵלָת	בוֹעֵל
w. beehrt* כ.ב.ד.		לְהַתְּכַבֵּד	מִתְּכַבְּדוֹת	מִתְּכַבְּדִים	מִתְּכַבְּדָת	מִתְּכַבְּד

\*hat d. Ehre, bedient s. (Buffet)

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
platt gedrückt	פְּחוּסוֹת	פְּחוּסִים	פְּחוּסָה	פְּחוּס
jüngerer, Junior	זוּטְרוֹת	זוּטְרִים	זוּטְרָה	זוּטְר
besiegt, geschlagen	מְנוּצָחוֹת	מְנוּצָחִים	מְנוּצָחַת	מְנוּצָח
haltbar, resistent	עֲמִידוֹת	עֲמִידִים	עֲמִידָה	עֲמִיד

פלונטר . Verwicklung, Knoten אָבֵר עָלָיו בְּלַח ..... veraltete

על מחשבות ומילים לא משלמים מיסים! ... אף פעם אין לעצום את העיניים יותר מהנחוץ. זה סודם של חיים נכונים. (רון ברקאי: התחמית של תל-אביב)

מקומון .. Lokaltzg. (Wasch)Beutel, (Pistolen)Halfter, Vagina .. נִרְתִּיק  
 Clog (a. Holz קַבְּקַב) כַּפְּכָּפִים .. כַּפְּכָּפִים .. wie du und ich כְּאַחַד הָאָדָם  
 Sieb, Seiher .. כְּבָרָה (לְהַכְּלִיא) Veredelung, Kreuzung .. הַכְּלָאָה  
 Navigator .. נוּוֹט ..... Fensterchen, Luke ..... צֹהָר, צֹהָרִים, צֹהָרִי  
 (נִפְהַ שְׁתִּיקָה לְחֻכְמִים, קַל וְחֻמֵּר לְטַפְּשִׁים) umso mehr קַל וְחֻמֵּר  
 Broschüre, Heftchen ... עֲלוֹן, עֲלוֹנִי - Gebühr, Maut ... אַגְרָה, אַגְרוֹת  
 Zögling, Lehrling .. חֲנִיךָ, חֲנִיכָה d. Moral d. Geschichte מוֹסֵר הַשֶּׁבֶל  
 Mist, »Scheiße« ..... כְּאַסָּה ..... nichts, nada ..... בְּטִיחַ  
 Schlamper ..... רֶשֶׁלֶן, רֶשֶׁלְנִית ..... Tutor ..... מְתַרְגֵּל  
 Konzentrat ..... תְּרַבִּיז ..... Untertitel ..... כְּתוּבִית, כְּתוּבִיּוֹת

עכשיו הרגיש כמי שלמד בנעוריו מקצוע שאבד עליו כל, כמו שען או שרָטט... גולן  
 בועלת את העברית עד שזו נאנקת תחתיה ומשמיעה צווחות עונג...  
 פתאום התפכת. הוא איש בגיל העמידה. נזכר. מבודד לגמרי. כל החברים שלו נעלמו,  
 התנדפו, והוא מוצץ מאחרים כמו קרצייה קצת אינטראקציה אנושית. מגרד לכבוד  
 היום-הולדת שלו הזמנה לארוחה מבחורה שלא רוצה אותו. עם השותף שלה. הזמנה  
 מתוך רחמים, כי הוא נראה אחד שזקוק לארוחה. (מאיה ערד: אמן הסיפור הקצר)

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
w. los, feuert†	נ.נ.נ.פ.	לְנַפְנֵף	מְנַפְנְפוֹת	מְנַפְנְפִים	מְנַפְנְפָת	מְנַפְנֵף
tritt a. d. St.*	ד.ש.ד.ש.	לְדַשְׁדֵּשׁ	מְדַשְׁדְּשׁוֹת	מְדַשְׁדְּשִׁים	מְדַשְׁדְּשָת	מְדַשְׁדֵּשׁ
stählt, härtet§	ח.ש.ל.	לְחַשֵּׁל	מְחַשְׁלוֹת	מְחַשְׁלִים	מְחַשְׁלָת	מְחַשֵּׁל
bleibt zurück‡	ח.ש.ל.	לְהִחְשֵׁל	נְחַשְׁלוֹת	נְחַשְׁלִים	נְחַשְׁלָת	נְחַשֵּׁל
i. kindisch	י.ל.ד.	לְהִתְיַלֵּד	מְתִיילָדוֹת	מְתִיילָדִים	מְתִיילָדָת	מְתִיילֵד

†winkt, \*stampft, §schmiedet, ‡entwickelt s. schlecht (unterentwickelt)

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
initiiert	יוֹמוֹת	יוֹמִים	יוֹמָה	יוֹם
rissig, aufgeplatzt	מְבוֹקְעוֹת	מְבוֹקְעִים	מְבוֹקְעַת	מְבוֹקֵעַ

א' לְכָךְ .. also (folglich), darum בּוֹעֵיר אֲנִינִי .. en miniature, i. kl. Maßstab  
 Unsterblichkeit d. Seele .... היִשְׁאָרוֹת הַנֶּפֶשׁ Stumpf ..... גְּדָם, גְּדָמִים, גְּדָמִי  
 Taubenschlag ..... שׁוֹבֵךְ, שׁוֹבְכִים, שׁוֹבְכִי Schlucht ..... גֵּיא, גֵּיאִי, גֵּיאִי  
 (בְּתַפְּיּוֹת) Hosenträger (Träger (BH, etc.) .. כְּתַפְּיָה Trichter .. מְשַׁפֵּךְ, מְשַׁפְּכִי

einschließlich .... לְרַבּוֹת (טֵלֶפּוֹנִיא) Telefonist .... טֵלֶפֶן, טֵלֶפְנִית  
 Pullunder ... אֶפּוּדָה (גּוֹיִלִים vergilbte Seiten) גּוֹיִל ... Pergament  
 Rationalität ..... שְׂכֻלְתָּנוּת unentschieden ..... תִּיקו

נעלמה מאיתנו האמת, כי האמת לא מפוזרת על פני המציאות כמו גרגרים  
 שמפזרים לתרנגולות... היא למעלה מן המציאות.  
 כן, את זהרה אהבתי, אבל לא הייתי מאוהב בה. (אהרן מגד: עשרת הימים הנוראים)

Ornithologe ..... צִפֵּר ..... Kodex, Satzung ..... תְּקַנּוֹן  
 Pfau ..... טוֹוס, טוֹוסי ..... Durchmesser ..... קוֹטְר, קוֹטְרִים, קוֹטְרִי  
 Wagemut ..... תְּעוּזָה ..... Lebendigkeit, Vitalität ... חַיּוּת  
 Leibeigener ..... צְמִית, צְמִיתָה ..... Untertan ..... נְתִין, נְתִינָה  
 Schurkerei ..... נְכָלוֹת ..... Toaster ..... מְצַנֵּם \מְקַלָּה לְחֵם  
 Improvisation ..... אֶלְתוֹר ..... Kranich ..... עֲגוֹר, עֲגוֹרִי  
 Zwerchfell .. סְרַעְפָּת, סְרַעְפּוֹת ..... Kolben ..... בּוֹכְבָּה

כָּךְ יוֹמֵר, יוֹמֵר, יוֹמֵר

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
transfundiert <sup>‡</sup>	ע.ר.ה.	לְעָרוֹת	מְעָרוֹת	מְעָרִים	מְעָרָה	מְעָרָה
verbindet <sup>†</sup>	א.ג.ד.	לְאַגַּד	מְאַגְדוֹת	מְאַגְדִים	מְאַגְדָה	מְאַגְדָה
inspiriert*	נ.ס.כ.	לְנִסּוֹךְ	נוֹסְכוֹת	נוֹסְכִים	נוֹסְכַת	נוֹסְכָה

<sup>‡</sup>gießt um/aus, leert aus, ... אִחוּט דַק אִיגַד אֶת, \*gießt (rituell)

	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
geklärt*, weißglühend	מְלוֹבְּנוֹת	מְלוֹבְּנִים	מְלוֹבְּנַת	מְלוֹבְּן
felsig (טְרָשִׁים)	טְרָשִׁוֹת	טְרָשִׁים	טְרָשִׁית	טְרָשִׁי
poetisch, lyrisch	פְּיוּטִיּוֹת	פְּיוּטִים	פְּיוּטִית	פְּיוּטִי

Beute (Vieh d. Feindes) מְלֻקָּח ..... Installateur שְׂרָבְרָב, שְׂרָבְרָבִי  
 (Ruinen/Schutt) Hügel עָמַד עַל תְּלוֹ ..... תְּלִים

כשאנשים חזקים נשברים, השבר יותר גדול והרסיסים יותר קטנים.  
 «אני נתין, אני צמית. אני בן ערובה,» אמרתי לה, «את ואיציק מכוונים לי ארנק לרקה.»  
 רחוק מהזין רחוק מהלב. ככה זה באהבה.  
 «מה קרה לך? השטיכמוס זה הדבר הכי מדויק שיש. זאת לא מדידה עם מטר או לפי העין או היד. זאת לא מדידה יחסית לרצפה של הבית או לתקרה שלו. זאת מדידה יחסית לעולם. לא נעים לך לדעת שהאדן של החלון מעל הכיור במטבח והאדן של החלון בחדר שינה הם באותו מרחק בדיוק ממרכז הארץ?»  
 «זה נעים, בהחלט.»  
 לא תיקנתי את דבריו. כבר אמרתי שתי אמיתות בשיחה הזאת, וכמו שמשולם אומר: «להגיד את האמת זה יפה מאוד, אבל לא צריך לעשות מזה הרגל.»  
 האיש מחברת החשמל התקין לנו מונה חדש. האיש מהמועצה האזורית התקין מד-מים מופס. האיש מחברת הגז התקין מכלים וצינורות. האיש מ«בִּזְק» חוטם של טלפון. הבית – גולם ששברו לבנים ומלט, חול וחצץ – חש זרימה בעורקו וקם לתחייה.  
 (מאיר שלו: יונה ונער)

(Spitz)Hacke ... מכוש, מכושִׁי - Charterflug ..... טיסת שִׁכָר  
 (Garten)Törchen . פִּשְׁפֶּשֶׁט, פִּשְׁפֶּשֶׁי - Obstgarten . בוֹסְתָן, בוֹסְתָנִי  
 Taubencouvert .... טוֹטָה - Gehege, Pferch ..... מְכַלְאָה, מְכַלְאוֹת  
 אין ערוך לחשיבותה של יונת הדואר ..... אִין עָרוֹךְ

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
besudelt	כ.פ.ש.	לְהַכְפִישׁ	מְכַפִּישוֹת	מְכַפִּישִים	מְכַפִּיֶשָה	מְכַפִּישׁ
steigt auf*	ר.ק.ע.	לְהַרְקִיעַ	מְרַקִיעוֹת	מְרַקִיעִים	מְרַקִיעָה	מְרַקִיעַ
schlägt i. d. Flucht	נ.ו.ס.	לְהַנִּים	מְנִיסוֹת	מְנִיסִים	מְנִיסָה	מְנִיס
brgt. z. Schweigen <sup>†</sup>	ה.ס.ה.	לְהַסוֹת	מְהַסוֹת	מְהַסִים	מְהַסָה	מְהַסֶה
raubt/nutzt a.	ע.ש.ק.	לְעֹשׂוֹק	עוֹשְׂקוֹת	עוֹשְׂקִים	עוֹשְׂקָה	עוֹשְׂק

\*schießt in die Höhe (Preis) (מְרַקִיעַ שְׂחָקִים)

	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
leichtsinnig., verantwortungsl.	פּוֹחָזוֹת	פּוֹחָזִים	פּוֹחָזַת	פּוֹחָז
a. d. Weg nach*	מוֹעֲדוֹת	מוֹעֲדִים	מוֹעֲדַת	מוֹעֲד

(מְחִיקָה) ...Auslöschen, Abwischen מְחִייה, מְחִיוֹת ...Schulterblatt ...שִׁכְמָה  
 ..gegen Abend, b. Sonnenutrgn. בֵּין הָעֶרְבִים ..Herrschaft ..שִׁתְּלֻטְנוֹת  
 .... m. bschr. Haftung בְּעֶרְבוֹן מוֹגְבֵּל (בְּע"מ) Figürchen, Icon  
 (סִיבַר אֶת הָאוֹיֵן) Klarstellung . סיבור אוֹיֵן . Übertreibung . גוֹזְמָאוֹת, גוֹזְמָאוֹת  
 Ausschreibung .....מְכָרוּ (יום חול) Werkstage ..... יְמוֹת הַחוֹל  
 ... Brennessel ... סְרַפָּד, סְרַפְדִי - Küken, Jungvogel ... גוֹזֵל, גוֹזְלִי -  
 (צְנוּנִית, צְנוּנוֹת) Rettich (Radieschn. צְנוּן, צְנוּנִים . Sensor . חֵיִשָּׁן  
 ... Eingeweide ... קְרַבִּים, קְרַבִּי - Baum/Garten/schere ... מוֹמְרָה  
 schwimmt m. d. Strom .....הוֹלֵךְ בְּתֵלֵם .....פְּלֵם  
 .....Augenbraue .....גְּבִין, גְּבִינִים .....Gebrauch, Beischlaf .....תְּשִׁמִּישׁ  
 (הזמזום עולה לכדי שירה) ... bis zu לְכַדִי ... סְקִילָה  
 ..... Unreinheit .....טוֹמְאָה ..... Verwirrung, Taumel .....עוֹשִׁים  
 ... Fressen, Vollstopfen ... בְּלִיסָה ...קוֹבְלָנָה  
 ... m. e. Wink (abtun) ...בְּהִינָף יָד ...Tyrannei  
 ... Schlachtermesser .....גֵּיאַ ...Tal des Todes  
 ..... Diadem, Eichel .....עֲטָרָה .....Schatzmeister

ימי חתיקונים

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
i. überdrüssig	ק.ו.צ.	לְקוֹץ	קָצוֹת	קָצִים	קָצָה	קָץ
quält s., fastet	ע.נ.ה.	לְהַתְעַנּוֹת	מַתְעַנּוֹת	מַתְעַנִּים	מַתְעַנֶּה	מַתְעַנֶּה
	*Adv.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר	
fromm, orthodox		אֲדוּקוֹת	אֲדוּקִים	אֲדוּקָה	אֲדוּק	
simultan, gleichztg.		בוּ זְמַנּוֹת	בוּ זְמַנִּים	בוּ זְמַנִּית*	בוּ זְמַנִּי	
individuell		פְּרָטְנִיּוֹת	פְּרָטְנִים	פְּרָטְנִית	פְּרָטְנִי	
geronnen		קְרוּשׁוֹת	קְרוּשִׁים	קְרוּשָׁה	קְרוּשׁ	
(be)gierig		תְּאֵבוֹת	תְּאֵבִים	תְּאֵבָה	תְּאֵב	

Korps, Kraft, Stärke . חיל, חיל-, חילות (geld)gierig . תְּאֵב בָּצֵעַ

... והוא משלח אותי לשכב במיטתי בלוויית עשבים רבים שרקח לי לאגור כוחות ולקבל אהבה רבה זאת שאני נזקק לה, והלא בלעדיה מצטמק הגוף ואובדת הרוח והנפש מבקשת את מותה. (אלון חילו: מות הנייר)

noch und noch .... כְּהֵנָּה וְכְהֵנָּה (Wechsel)Stube .... הַדָּר הַסְּבָה  
 (Verrohung) עֲדָרְיוֹת, הַתְּבַהֲמוֹת. הַתְּקַרְנָפוֹת. עֵיצוֹר  
 Wehmut, Niederschlaght. ... נִכְאִים ... Papier/Büro/kram ... נִיירֵת  
 m. Ehrfucht u. Liebe .. בְּדָחִילוֹ וְרַחֲמֵי .. גֶּזֶתְצִיבָה .. חֲקִיקָה  
 Achtung!, fertig! .. רֹצֵץ!, רֹצֵץ!, רֹצֵץ! .. הַיְבוּנִי!, הַיְבוּנִי!  
 Nashorn ..... קַרְנָף, קַרְנִפִּים ..... Kunstgewerbe ..... מַחְשֶׁבֶת  
 Lösegeld, Erlös, Einnahmen ... פְּדִיּוֹן, פְּדִיּוֹנֹת ... מַרְכּוּלַת  
 Ware ... פְּדִיּוֹנֹת ... Püree ..... מַחִיָּת, מַחִיּוֹת  
 Witz ..... מַהֲתָלָה ..... Einschränkung, Begrenzung ..... סִיג  
 Prestige, Ansehen ..... 'וִקְרָה ..... Rentabilität ..... כְּרֵאיוֹת  
 Müsli ..... דְּגִנֵּי בּוֹקֵר ..... ungepackte (lose) Ware ..... תְּפֹזֶרֶת  
 Glanz ..... זֵיו ..... Himbeere ..... פֶּטָל, פֶּטָלִים, פֶּטָלִי

ג'וב אקדמי זה לא מציאה מי יודע מה. הכסף לא משהו, מעמד או יוקרה אין בכלל, וסיפוק? הצחקתם. אבל, בלהיות פרופסור יש יתרון אחד גדול: זה הרבה, אבל הרבה יותר טוב, מלעבוד. (מאיה ערד: שבע מידות רעות)

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
bemannt, besetzt	א.י.ש.	מְאַיֵּשׁ	מְאַיֵּשׁוֹת	מְאַיֵּשִׁים	מְאַיֵּשֶׁת	מְאַיֵּשׁ
veruntreut*	מ.ע.ל.	לְמַעוֹל	מוֹעֵלוֹת	מוֹעֵלִים	מוֹעֵלַת	מוֹעֵל
ekelt s., verabscheut	ב.ח.ל.	לְבַחֹל	בוֹחֵלוֹת	בוֹחֵלִים	בוֹחֵלַת	בוֹחֵל
staunt, wundert s.	ת.מ.ה.	לְתַמּוֹה	תְּמַהוֹת	תְּמַהִים	תְּמַהָּה	תְּמַה
sammelt s. an†	ק.ו.ה.	לְהִקְוֹת	נְקוּוֹת	נְקוּוִים	נְקוּוִית	נְקוּוֶה

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
scharf*, durchdringend	נּוֹקְבוֹת	נּוֹקְבִים	נּוֹקְבַת	נּוֹקֵב
kriecherisch, schmeichelnd†	חֲנַפְנִיּוֹת	חֲנַפְנִים	חֲנַפְנִית	חֲנַפְנִי
oberflächlich, flüchtig	מְרַפְּרוֹת	מְרַפְּרִים	מְרַפְּרַת	מְרַפְּרֵי
roh, nicht gar	נְאוֹת	נְאִים	נְאָה	נָא

Radiator, (Dia)Projektor ..... מְקַרֵּן, מְקַרְנֵי ..... Vorspeise ..... מְתַאֲבֵן, מְתַאֲבִים  
 Folie (Dia) . שְׂקָרָה, שְׂקָפִי ..... Overhead, Abschlußrampe . מְטוּל, מְטוּלִי-  
 Mansarde, Dachboden ..... עֲלִיית נַג ..... (Rück)Erstattung, Reflex ..... הַחֹרֶר  
 Probe (sample) ..... דְּגִימָה ..... French fries ..... שׁוּגִינִים

א מענטש טראכט און גוט לאכט

אין לה איש לסמוך עליו מלבד היא עצמה. אין לה דבר בעולם מלבד קרן הפנסיה והבית. ולפניה עוד עשרות שנים להזדקן בבידודות. מי יתמוך בה בזקנתה, מרטין? מה היא עושה... כמה המוני, לחשוב כך על כסף, לחשב פרוטה לפרוטה. ממש כאביה, החנווני, שהיה מחשב באצבעותיו העבות, הנקניקיות, את פדיון היום.  
 עליו להסתפק בשאריות שנועדו לגברים בגילו. גרושות נוקשות, תובעניות, רווקות ירקרקות חסרות צורה, בנות חמישים ומעלה. (מאיה ערד: שבע מידות רעות)

human resrcs. מְשָׂאֵבִי אָנוּשׁ (דְּחָק) Bedrängnis, (Druck) דְּחָקוֹת  
 Feedback ..... אֲחִיל ..... Lampenschirm  
 Einwand, Erlangung ... הַשְּׁגָה ... Euphorie, Hochmut ... זְחִיחוֹת

... וחשבה על ההבדל העצום שבין התאבדות ספרותית, המצטיירת כמין הפלגה מרהיבה אל האופק, לבין התאבדות ממשית, הדומה יותר לגלגל הצלה שנאחז בו מי שטובע ונתנק בין גלי החיים. (יוסי סוכרי: לא תקין רומנטי)

קריית שאול



*hat Mitleid (אה, על)	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
suspendiert†	ש.ע.ה.	להשעות	משעות	משעים	משעה	משעה
erbarmt s.*	ח.מ.ל.	לחמול	חומלות	חומלים	חומלת	חומל
wühlt, gräbt	נ.ב.ר.	לנבור	נוברות	נוברים	נוברת	נובר
schüt. s. Herz a.	ש.פ.כ.	להשתפך	משתפכות	משתפכים	משתפכת	משתפך

†השעיה	†נהג ביד תקיפה *דרך צלחה!	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
stark†, entschlossen	תקיפות	תקיפים	תקיפה	תקיף	תקיף
erfolgreich*	צלחות	צלחים	צלחה	צלח	צלח

אין דבר קשה לאדם כמו היותו כלא של עצמו.  
 רק עכשו אפוא, כשאני כבר כבן שישים וחמש, אני משלים עם העובדה שאני אדם בודד, מנותק ואומר לעצמי: זה המצב הקיומי שלך; הוא לא ישתנה, גם אם תשנה מקום, גם אם תנסה את מזלך בקצוני תבל; הוא לא תלוי בסביבה שאתה נמצא בה, באנשים שאתם אתה בא במגע מתוקף עבודתך או תפקידיך בחברה; הוא טבוע באופייך, ומאופייך הלא אינך יכול לברוח. קבל זאת אפוא כעובדה. גזרת טבע ענין של גנים, כנראה.  
 לטבע האנושי יש גבולות. הוא יכול לשאת צער וייסורים עד מידה מסוימת. משנגדשה הסָּאָה – קָלָה כוחו. אדם המאבד עצמו לדעת – אינו מוג-לב. הוא נענה לחוקי הטבע.  
 אם השגעון הוא תחליף להתאבדות, כמו שסבור ברנר, הרי ההתאבדות היא תחליף לשגעון;  
 גמרותי עם אנשים. לא אסגור חשבונות. אני מתכנס בקונכייה שלי ולעזאזל עם כל מה שנעשה בחוץ.  
 (אהרן מגד: עוול)

(משוּשָׁה Antenne) Fühler (Antenne) מְשׁוּשָׁה, מְחוּשָׁה, מְחוּשִׁי – ein Stück Weg . כְּבֵרֶת דְּרָךְ  
 Selbstgeißelung .....הִלְקָאָה עֲצָמִית Prügel, Auspeitschung .....הִלְקָאָה  
 Land ohne Besitzer, Niemandland .....הִפְקָר Skizze, Diagramm .....תְּרָשִׁים  
 «fuck you»-Geste ... אֲצַבֵּעַ מְשׁוּלְשֵׁת durch (Wolken, F.), hinter ... מִבְּעַד לִ-  
 Zärtlichkeit, Lust .....צִלְחָה Migräne .....עֲדָנָה  
 Slums ... מְשֻׁכְּנוֹת עֹנִי Bodenwellen, Unebenheiten ... חֲתָחִתִּים  
 Lüge (וְכֹבֵי) .....כֹּזֵב, כֹּזְבִים, כֹּזְבִי – Lesezeichen .....סִמְנִיָּה

*מחט אפדי. מחטי אפדי!	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
schreibt neu	ש.כ.ת.ב.	לשעות	שועות	שועים	שועה	שועה
schenkt Aufmerksamkt.	ש.ע.ה.	לשעוט	שועטות	שועטים	שועטת	שועט
trabt, stampft†	ש.ע.ט.	למחוט	מחטות	מחטים	מחטת	מחט
schneuzt s.*	מ.ח.ט.	למחוט	מחטות	מחטים	מחטת	מחט

†Traben (שְׁעִטָּה), \*משכתב, משכתבת, משכתבים, משכתבות, לשכתב

geschützt*	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
verschlingend	בולעניות	בולעניים	בולענית	בולעני
lächerlich	נלעגות	נלעגים	נלעגת	נלעג
vertraulich, geheim*	חסויות	חסויים	חסויה	חסוי

... Flirt ... אֶהֱבָה־בִּים (אוויר) Atmosphäre, Stimmung (Luft) ...אווירה  
 ... Konflikte ..... נִפְתּוּלִים Untergang, Zerstörung ..... אֶבְרוֹן  
 ... Schmerzgefühl ..... מִיחוּשׁ, מִיחוּשִׁים Körbchen ..... סִלְסֵלָה

הוא נרדם וחלם שהזמן הפך כיוון ומעתה יש בידו הזדמנות לא חוזרת לחיות הכל מחדש בדרך נכונה ושפוייה ומתוקנת, והוא מתרוצץ בין כל האפשרויות הנתונות בסלסלות-זהב חתומות ובוחר אחת ופותח, והנה נפלה בחירתו על אותם החיים שחי. הוא הקיץ מתוך אי נחת ולא זכר מן החלום אלא שמצא דבר שביקש לאבד, ...  
 ואם אמנם זוהלת הרעה כצפע מבעד לצבעים ולצורות ולמלים ולהברות שבגלוי, האם בידינו לחזות מראש את מועד הפורענות? ... הוא מנה בלבו את הרצועות המאגדות את צרור חייו שלא יתפרק.  
 (רבקה קרן: טעם הדבש)

קלה הירדה לשאל

literacy ..... קְרוּא וּכְתוּב in seiner Jugend ... בְּדַמִּי יְמֵיו  
 milovat se .....הִתְנָה אֶהֱבִים Jongleur, Zauberkünst. .... לְהַטּוֹטֵן  
 Pinzette .... מְלַקֶּטֶת, מְלַקְטוֹת Zange .... צֶבֶת, צֶבֶתוֹת, צֶבֶתוֹת-  
 Nadelöhr .... קוּף alles hat seinen Grund .... צֶבֶת בְּצֶבֶת עֲשׂוּיָה  
 Reinheit, Klarheit .....זוּךְ übertrifft, besiegt ..... יְכוּל לוֹ  
 והוא נפעם למראה זוך הטבע, שלא יכלה לו רשעת האדם  
 Niedertracht ..... שְׁפִלוֹת Weiß ..... לוֹבֵן

Facilis descensus Averno, Vergil, Aeneis



	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ף' Pl.	'נ'	'ף'
setzt/legt fest*	.ד.ע.י	לְהוֹעִיד	מוֹעִידוֹת	מוֹעִידִים	מוֹעִידָה	מוֹעִיד
institutionlsrt.	.ד.ט.מ	לְמַסָּד	מִמְסָדוֹת	מִמְסָדִים	מִמְסָדָה	מִמְסָד
blamiert s.†	.ל.ש.פ	לְפַשֵּׁל	מִפְשָׁלוֹת	מִפְשָׁלִים	מִפְשָׁלָה	מִפְשָׁל
spricht obszön	.נ.ב.ל	לְנַבֵּל פִּיּו	מִנְבָּלוֹת	מִנְבָּלִים	מִנְבָּלָה	מִנְבָּל

\*bestimmt, lädt vor,

†vergurkt, scheitert

	'נ' Pl.	'ף' Pl.	'נ'	'ף'
laut, lärmend	סוֹאֲנוֹת	סוֹאֲנִים	סוֹאֲנָה	סוֹאֵן
verschleiert	מִצְוֹעָפוֹת	מִצְוֹעָפִים	מִצְוֹעָפָה	מִצְוֹעָף

untragbar ..... קָשָׁה מְנוֹשָׂא Abschnitt, Abriß ..... סִפְחָה, סִפְחִים, סִפְחָה  
 Schwalbe .... סְנוּנִיָּה Psoriasis, Plagegeist, Mitläufer .... סִפְחָתָה, סִפְחוֹת  
 strandete, erreichte e. toten Punkt .. עָלָה עַל שַׁרְטוֹן Sandbank .. שַׁרְטוֹן  
 (מְרִים מְשָׁקוּלוֹת) Gewicht ..... מְשָׁקוּלָה obszöne Sprache ..... נִיבּוּל פֶּה  
 Rauschen, Murmeln, Herzger. ... אֹוִישָׁה Internat, Wohnheim ... פְּנִימִיָּה  
 Landgut, Anwesen .... אֲחוּזָה Stand/Wand/Uhr .... אֲוֶרְלוֹגִין, אֲוֶרְלוֹגִינִי  
 Vogel-Strauß-Politik ... מְדִינִיּוֹת שֶׁל בַּת-יַעֲנָה Strauß ... יַעֲנִים, יַעֲנִי  
 tatsächlich, diensttuend .. כְּפוֹעֵל Kapazität, Fassungsvermögen .. קִיבּוּלָה

retired ..... בְּדִמוּס Greisenalter ..... וְקוּנִים

לא תִירָא מִפַּחַד לַיְלָה מִחֵץ יַעֲוִף יוֹמָם.

(You will not fear the terror of the night nor the arrow that flies by day)

שָׁמָן + מְנִיאַק ..... שְׁמִנְיָאָק Stück Scheiße ..... חֲרִיָּאת

Betrüger, Hochstapler ... נוֹכֵל Quizshow ..... שְׁעִישׁוּעוֹן

Aufdringlichkeit ... תּוֹבְעָנוּת Streitsucht, Aggression ... כּוֹחֲנוּיָה

kein Haaresbreit . כְּמִלּוֹא נִימָה Handbreit . טְפָחָה, טְפָחִים, טְפָחִי

(eklig) Dreck ..... גִּיפָה Hähnchen ..... פֶּרְגִית

große Summe/Menge . סְטִיפָה Defensive ..... מְגִנָּה, מְגִנָּת

Bergmann ..... כּוֹרָה stealth vehicle ..... חֲמָקוֹן

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ף' Pl.	'נ'	'ף'
verleumdet	.ע.ל.ל	לְהַעֲלִיל	מַעֲלִילוֹת	מַעֲלִילִים	מַעֲלִילָה	מַעֲלִיל
verbreitet* (Wissen)	.ר.ב.צ	לְהַרְבִּיץ	מְרַבְּצוֹת	מְרַבְּצִים	מְרַבְּצָה	מְרַבֵּץ
brütet	.ד.ג.ר	לְדַגּוֹר	דוֹגְרוֹת	דוֹגְרִים	דוֹגְרָה	דוֹגֵר

\*bringt z. Liegen, schlägt

	'נ' Pl.	'ף' Pl.	'נ'	'ף'
pockennarbig	מְחוּטָּטוֹת	מְחוּטָּטִים	מְחוּטָּטָה	מְחוּטָּט
a. Null gest.	מְאוּפָּסוֹת	מְאוּפָּסִים	מְאוּפָּסָה	מְאוּפָּס
süßlich	מְתַקְתְּקוֹת	מְתַקְתְּקִים	מְתַקְתְּקָה	מְתַקְתְּק

יום אחד התווכחנו על איזה ספר ששכחתי את שמו. בספר הזה מפליג הסופר הנודניק בתיאורי נוף - עמודים שלמים שורף על תיאורים מתייפייפים וטרחניים של פרחים, גמעות, הרים ומזג אוויר - שהופכים את כולו לזריקת הרדמה.  
 אולי, תן בי את השלווה לקבל את הדברים שאין ביכולתי לשנותם. אומץ לשנות את הדברים אשר ביכולתי. ואת התבונה להבחין בין השניים. אמן.  
 לנו המכורים יש נטייה להניח רגל אחת על המחר, רגל שנייה על האתמול, ועל הרגע, על ההווה, אנחנו משתיינים בקו ישר.  
 בדרכה האיטית והערמומית, רוצחת ההמונים הזאת - מחלת הבדידות - עושה עבודה טובה גם על אבא שלי.  
 (דודו בוכי: פרא אציל)

Verweigerer ..... סִרְבָן Vormund, Treuhänder ..... אֶפְטְרוֹפּוֹס, אֶפְטְרוֹפִּיסִית

Brief . אִיגְרָה, אִיגְרוֹת Neige, Rest, Niederschl., Grimmen ..... מְשָׁקַע, מְשָׁקַעִים

Transformator ..... שְׁנַאי, שְׁנַאִים (על Zeitachse (chronologisch) .... צִיר הַזְמָן

Reproduktion .... רִבּוּיָה Tänzer, Anstifter, Generator ..... מְחוּלָל, מְחוּלָלִי

Erbse ..... אֶפּוֹנָה, אֶפּוֹנִים (מתכות וכו') Mineral ..... מְחַצֵּב, מְחַצֵּבִי

Fabel, Gleichnis, Bsp. .. מְשָׁל, מְשָׁלִי, מְשָׁלִים, מְשָׁלִי ..böses Weib .. מְרַשַׁעַת

Tilgung .. פִּירְעוֹן, פִּירְעוֹן, פִּרְעוֹנוֹת Schuldverschrbng., Bond .. אִיגְרָת חוֹב

Basis, Sockel .. כּוֹן, כְּנִים sei höflich, aber sei auf der Hut .. כְּבִדְרוֹ וְחִשְׁדְרוֹ

Begleiter ..... מְלוֹוָה Beschäftigung, Beruf ..... מְשָׁלַח יָד

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
läßt zurück	י.ת.ר.	להותיר	מותירות	מותירים	מותירה	מותיר
schmäht, (ver)flucht	פ.ר.פ.	לחרף	מחרפות	מחרפים	מחרפת	מחרף
leiht s. (Geld)	ל.ו.ה.	ללוות	לוות	לווים	לווה	לווה

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
sparsam	חסכניות	חסכניים*	חסכנית	חסכני*
abartig, pervertiert	נלוזות	נלוזים	נלוזה	נלוז
eingebildet, arrogant	יהירות	יהירים	יהירה	יהיר
unfruchtbar	עקרות	עקרים	עקרה	עקר

מלווה ..... Geldverleiher      מלווה ..... Darlehen  
 לווה ..... Schuldner      אצן, אצנים .. Läufer, Sprinter

על מה שאי-אפשר לדבר עליו, חייבים לשתוק. (ויטגנשטיין) (אהרו מגד: זבובים)  
 די לחבימא ברמיא ולשטיא בכורמיא (לחכם די ברמיא ולשוטה באגרוף)

Kapitalist ..... רכושנות      Kapitalismus ..... רכושנות  
 e. Schatten s. selbst ... שבר כלי      Holzknüppel ... נבוט, נבוטים  
 setzte s. Leben a. Spiel . חירף נפשו      herzergreifend . מכמיר לב

בעיני רוחי הייתי שיכור המנווט את ספינת חייו אל קרחון, ומסיפונה הנטוי מביט בחלומותיו ההולכים ושוקעים במצולות.  
 יש נשים שאת מקנאה בחופש ובעצמאות שלהן ויש כאלה שהעצמאות שלהן דוחה אותן. בייחוד אלה שנותנות לך את ההרגשה שהחלום הגדול שלהן הוא להשתין בעמידה. (דודו בוכי: אמא מתגעגעת למילים)

Visier, Sucher (Photo) .. כוונת .. Sicherung (Waffen), נצרה, נצרות, נצרות-  
 Friedhof ..... בית עלמין ..... Bestattungsunternehmen ..... חברה קדישא  
 Blechbaracke ..... פחון ..... Taubenmist ..... חריונים  
 Orgel ..... עוגב, עוגבים ..... Teer, Pech, Asphalt ..... ופת

האוויר מצמיח כנפיים והצער משבית את הפחד. (רבקה קרן: הפקות)

בעורת השם ..... בסיעתא דשמיא ..... Misthaufen ..... מרמנה

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
diskriminiert <sup>‡</sup>	פ.ל.ה.	להפלות	מפלות	מפלים	מפלה	מפלה
reserviert*	ש.ר.י.נ.	לשריין	משריינות	משריינים	משריינת	משריין
zerbricht <sup>†</sup>	ר.צ.צ.	לרצוץ	רוצצות	רוצצים	רוצצת	רוצץ

<sup>‡</sup>bevorzugt, benachteiligt, \*panzert, sichert, <sup>†</sup>zertrümmert (לרצוץ, לרוצץ)

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
zerstörerisch*	חבלניות	חבלניים	חבלנית	חבלני
verlogen, falsch	שקריות	שקריים	שקרית	שקרי
ausgestattet	מאוברות	מאוברים	מאוברת	מאובר

אמורא ..... Taucher (צוללן)      מאלחש ..... Anästhetikum

תהיה זו בדידות אולטימטיבית, מין חלל שבו יתהלך ואין איש איתו, ולא יהיה לו למה לצפות אלא להתגלות אלוהים.  
 כל רבבות המילים שהשתלשלו מפיה ללא מעצור, נדמו לו כזאזום של מאות יתושים, ולא היה להן שום מובן. (אהרו מגד: קבוצת התאוה)

«wer seine Rute schont, haßt seinen Sohn» ..... חושך שבטו שוניה בנו  
 Armaturenblech ..... לוח שעונים\מחוננים  
 Amtszeit, Priesteramt ..... כהונה  
 Freundschaft, Mitgliedschaft ..... חברות, חברותו  
 Fußnote ..... הערת שוליים  
 Packung ... מארו, מארוני- Rute, Sippe ... שבט, שבטים, שבטי-  
 Glanzlichter ..... נגוהות      heller Schein, Venus ..... נגוה, נגהים  
 Bestechungsgelder .. שלמונים      Läuterung, Katharsis .. הוד ככות  
 Simulation ..... הקמיה      Girokonto ..... עו"ש (עובר ושב)

אם אין אני לי, מי לי? (Wenn ich nicht für mich da bin, wer sonst?)  
 אנוש כחציר ימיו, כציץ השדה (Feldblume)      בן יציץ:

כי רוח עברה בו ואיננו, ולא יפירונו עוד מקומו: (תהלים קג טו טז)  
 Oberster Gerichtshof (BVerfG) ... בג"ץ (בית-הדין הגבוה לצדק)

Gier ..... ילודה ..... Geburtenrate  
 Ehebruch ..... הסוואה      Tarnung

geheim, vertraulich מסווג	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
kategorisiert <sup>‡</sup>	ס.ו.ג.	לסווג	מסווגות	מסווגים	מסווגת	מסווג
bekleidet e. h. Amt	כ.ה.נ.	לכהן	מכהנות	מכהנים	מכהנת	מכהן
verwelkt*	ק.מ.ל.	לקמול	קמלות	קמלים	קמלה	קמל

\* (אקמל, תקמל, תקמלי...), קמלתי... קמלתו, קמלו, (סיווג) ‡gliedert auf

	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
maximal	מרביות	מרבים	מרבית	מרבי
verborgen, geheimnisvoll	שמירות	שמירים	שמירה	שמיר
nachgiebig (ותרן, ותרני)	ותרניות	ותרניים	ותרנית	ותרני
wehklagend, jammernd	יבבניות	יבבניים	יבבנית	יבבני
hündisch	כלביות	כלביים	כלבית	כלבי
provinziell*, spießig	קרתניות	קרתניים	קרתנית	קרתני

רבקה..... ריבוא, ריבואות Spritzer, Querschläger ..... נחו, נתוים, נתוין

Wohltäter .. בעל צדקה, צדקת .. Recht, Wohltät. צדקה, צדקת, צדקות

Geschworener .. מושבע, מושבעים (בגילאי) .. z. Altersgr. gehörend .. גילאי

im Zustand von, anzusehen als ..... בחוקת (תחוק) ..... Wartung (תחוקה)

Ziegenbock (שעיר) .. תיש, תיש, תיש, תיישים, תיש - Sündenbock .. שעיר לעזאזל

Heulsuse ..... יבבן .. hünd. Unterwürfigkeit ..... בניעות כלבית

Reifenflicker .. פאנצ'ר מאכער .. absichtlich, m. Absicht .. במקוון

Ringen ..... היאבקות .. Meßbecher .. משורה

הלא מאשה אומרת שזה סימן אמיתי לבגרות - לדעת להלך בעולם כישות פרטית, לא פרוצה לכל עבר כמו צמיג קרוע.

אפילו אלכוהול שתנה במשורה, לעולם העדיפה את הפיכחון כמגדל שמירה שממנו השגיחה על המציאות המסוכנת והערמומית שהקיפה אותה.

(אלונה קמוח: ויקטור ומאשה)

Epilepsie ..... כיפיון, כיפיונות .. Löwenzahn ..... סביון, סביונים

Pate .. סנדק, סנדקי .. wertloser Mensch .. חרל אישים

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
dunkelt ab <sup>†</sup>	א.פ.ל.	להאפיל	מאפילות	מאפילים	מאפילה	מאפיל
faßt zusmn.	ת.מ.צ.ת.	לתמצת	מתמצות	מתמצתים	מתמצתת	מתמצת
macht arm*	ר.ו.ש.	לרושש	מרוששות	מרוששים	מרוששת	מרושש
herrscht <sup>¶</sup> (על)	ח.ל.ש.	לחלוש	חולשות	חולשים	חולשת	חולש
tyranisiert**	ר.ד.ה.	לרדות	רודות	רודים	רודה	רודה
beugt s. her.	ג.ה.ר.	לגהור	גוהרות	גוהרים	גוהרת	גוהר
breitet s. a.	נ.ט.ש.	להינשט	ניטשות	ניטשים	ניטשת	ניטש
klamrt. s. f. <sup>§</sup>	ע.ל.ק.	לחתעלק	מתעלקות	מתעלקים	מתעלקת	מתעלק
schmeich. s.e. <sup>‡</sup>	ח.ט.א.	לחתשא	מתחשאות	מתחשאים	מתחשאת	מתחשא
verstrickt s.	ש.ר.ג.	לשתרג	משתרגות	משתרגים	משתרגת	משתרג
mäßig s.	מ.ת.נ.	להתמתן	מתמתנות	מתמתנים	מתמתנת	מתמתן
i. scheinheilig <sup>  </sup>	ח.ס.ד.	להתחסד	מתחסדות	מתחסדים	מתחסדת	מתחסד

<sup>†</sup>stellt in den Schatten, \*verarmt (Adj.) ... מרושש<sup>¶</sup>, kontrolliert, überblickt, schwächt, \*\*knechtet, holt (Brot) a. d. Ofen, sammelt Honig (a. Wabe), <sup>§</sup>belästigt, <sup>‡</sup>reinigt s., <sup>||</sup>frömmelnd \*Schmach

	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
verschmäht*, verflucht	חרופות	חרופים	חרופה	חרוף
löslich	מסיות	מסיים	מסיה	מסים

Schmuck ..... עדי, עדיים, עדיין .. dünner Schleier (v. d. Augen) .. דוק

Sommerspr. ... בקרות קיץ .. weißer Hautfleck ... בקרת, בקרות, בקרות

flößte i. Mut e. ... הפיח בו ריח ... verbreit. Lügen ... הפיח כזבים

Aufblitzen .. הבק, הבקין .. bloße Vermutung .. סברה בעלמא

Schlüsselereignis ..... אירוע מפתח .. Heiliger Geist ..... שכינה

Schwächling ... נמושה, נמושות (מונות לב) ... Feigheit ... מורד לב

Gültigkeit ..... תקפות .. Ohrläppchen .... תנוך, תנוכי

Schleudern ..... סחישת הכביסה .. Wäsche ..... כבסים

Riff ..... שונית .. Söldner ..... שכיר חרב

כאלה שיש להם ילדים בגילאי בית ספר

† (ist als Entdeckung anzusehen)

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
vergießt (Tränen)	נ.ז.ל.	לְהוֹיֵל	מוֹלוֹת	מוֹלִים	מוֹלָה	מוֹלֵל
verputzt*	ח.ו.ט.	לְטַיֵּחַ	מְטַיְיחֹת	מְטַיְיחִים	מְטַיְיחָה	מְטַיְיֵחַ
versteckt s.	א.ב.ח.	לְהִיבֹא	נִחְבָּאוֹת	נִחְבָּאִים	נִחְבָּאת	נִחְבָּא

\*vertuscht, kehrt unter d. Teppich, תְּטַיֵּחַ, תְּטַיְיחָה, תְּטַיְיחִים, תְּטַיְיחֹת

*Gehalt, (überteuert) Preis	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
übertrieben*, enteignet	מוֹפְקָעוֹת	מוֹפְקָעִים	מוֹפְקָעַת	מוֹפְקָעֵי
explosiv	נְפִיצוֹת	נְפִיצִים	נְפִיצָה	נְפִיץ
lösbar (פְּתִירָה)	פְּתִירוֹת	פְּתִירִים	פְּתִירָה	פְּתִיר
zögerlich, unschlüssig	הֶסְסָנוֹת	הֶסְסָנִים	הֶסְסָנִית	הֶסְסָנִי

כמו חנוכייה אני מהבהבת שם בראש הבניין, ואני קופאת מול מבטו כאילו התחשמלתי, בובת קרטון דוממת במטווה השטני של יד המקרה, דייקנית כידו של צלף שאינו מחטיא לעולם... והנה האהבה מרקובה, כמו מים עומדים, ביצה מעופשת שורצת יתושים... כמה התפללתי אז לשמוע את קולו, אבל עכשיו אני מרוקנת כמו בריכת השחייה הישנה, צווארו יישבר אם ינסה לזנק לתוכי.  
 לרגעים עולה בדעתי שהימים הריקים האלה, האטומים, הם המאושרים בחיי, כי אני כמעט לא מרגישה דבר, כמו הייתי שרועה על כיסאו של רופא השיניים, בפה פעור, אחרי זריקת ההרדמה, יודעת שמתענים של כאב מתפוצצים בתוכי אבל לא חשה במלוא עוצמתם, ודומה שאם אתעלם מהם יתעלמו ממני בתמורה.  
 (צחיה שלו: בעל ואישה)

Assistent, Helfer .. סִייעַ, סִייעַת, סִייעֵי Defätismus .. תְּבוּסָתָנוֹת  
 Doppeldeutigkeit .... תְּרֵי מְשַׁמַּע Schaufel ..... יַעַה, יַעִים, יַעֵי  
 Zauderer ..... הֶסְסָן, הֶסְסָנִית Riese ..... נְפִיל, נְפִילִים  
 Beihilfe, Grant ..... מַעֲנֵק Plappermaul, Schwätzer ..... בְּרִבְרָן  
 Privatisierung, Gliederung .. הַפְּרָטָה er ist geliefert .. הַלְדָה עָלוּ  
 schüchtern, zurückhaltend ... נִחְבָּא אֶל הַכְּלִים! Hilfe! ... הַצִּילוּ  
 Gewissnsbs., Reue .. מוֹסַר כְּלִיוֹת Lahmarsch, Faulpelz .. פְּדִלָּה  
 Jagd ..... מְרַדֵּף ging ihm a. d. Nerven ..... הֵבִיא לוֹ אֶת הַסְּעִיף

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
w.s.n. links	ש.מ.א.ל.	לְהַשְׁמֵאל	מְשַׁמְאֵלוֹת	מְשַׁמְאֵלִים	מְשַׁמְאֵלָה	מְשַׁמְאֵל
w.s.n.r.†	י.מ.נ.	לְהִימִין	מִימִינוֹת	מִימִינִים	מִימִינָה	מִימִין
deligiert*	א.צ.ל.	לְהַאֲצִיל	מְאֲצִילוֹת	מְאֲצִילִים	מְאֲצִילָה	מְאֲצִיל
enttäuscht	ב.א.ס.	לְבַאס	מְבֹאָסוֹת	מְבֹאָסִים	מְבֹאָסָה	מְבֹאָס
ringt‡	פ.כ.ר.	לְפַכּוֹר	פּוֹכְרוֹת	פּוֹכְרִים	פּוֹכְרָת	פּוֹכֵר
schießt‡	ק.ל.ע.	לְקַלֵּעַ	קוֹלְעוֹת	קוֹלְעִים	קוֹלְעָה	קוֹלֵעַ

‡פִּכֵר (אֶת) יְדִיו (אֲצַבְעוֹתָיו), \*inspiriert, adelt, (הִימְנֵי... הִימִין...), אִימִין, תִּימִין

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
mangelnd*	מְשׁוֹלָלוֹת	מְשׁוֹלָלִים	מְשׁוֹלָלָה	מְשׁוֹלָל
urtümlich	קְמָאוֹת	קְמָאִים	קְמָאִית	קְמָאִי
affig, protzig	מְפּוֹנְפּוֹנוֹת	מְפּוֹנְפּוֹנִים	מְפּוֹנְפּוֹנָה	מְפּוֹנְפּוֹן

Karobbaum (Johannisbrothb.) .. חֶרוֹב, חֶרוֹבִים, חֶרוֹבֵי .. לְחֻלּוֹפִין  
 Feuchtigk., Moder .. שְׁחָב Herr, Dame .. גְּבִירָה, גְּבִירוֹת, גְּבִירָתֵי, גְּבִירוֹת

harsche Kritik (ungrchtf.?), arab. Aufruf z. Gewalt (Mob) .. עֲלֵיהוֹם  
 Stachel, Schwindel .. עוֹקֵץ, עֲקָצִים, עוֹקְצֵי .. Waffenkammer .. נְשָׁקִייה  
 Schwindel ..... תְּרִגִּיל עוֹקֵץ .. fiel zum Opfer ..... נִפֵּל קוֹרְבָן

אז איימתני קצת על מורדוך שאם תיפול לך שעה מהראש הוא יכול להתחיל לחפש מישהו שייגיד עליו קדיש.  
 (אורלי קראוס ויינר: הנסיד)

einstimmig, einhellig ..... פֶּה אֶחָד Zerstäuber ..... מְרַסֵּס  
 Klempner, Karoserieschlosser ..... פְּחָח Clan, Sippe ..... הַמוֹלָה  
 Klempnerei ..... פְּחָחוֹת fundraising campaign ..... מְגִבִית  
 Sprungbrett ..... מְקַפְצָה im Nu ..... כְּהֶרֶף עֵין  
 bull's-eye (Zielscheibe) .... בּוּל פְּשִׁיעָה ..... Verbrechen  
 Gabelstapler ..... מְלַגֵּה Tropfbewäs., Pipette ..... טְפֻטְפֻת  
 Plazenta ..... שְׁלִייה, שְׁלִיוֹת, שְׁלִיוֹת־ Sünde ..... חֻטְאָה

Kammerjäger*	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
vernichtet	ד.ב.ר.	לְהַדְבִּיר	מְדַבְּרִים	מְדַבְּרִים	מְדַבְּרָה	מְדַבְּרִי*
läßt leben†	ח.י.ה.	לְחַיֵּת	מְחַיִּים	מְחַיִּים	מְחַיֶּה	מְחַיֶּה
fischt heraus	ש.ל.ה.	לְשַׁלֵּחַ	שׁוֹלֵחַ	שׁוֹלֵחַ	שׁוֹלֶה	שׁוֹלֶה
beschwert s. (על)	ק.ב.ל.	לְקַבֵּל	קוֹבְּלִים	קוֹבְּלִים	קוֹבֵּלֶת	קוֹבֵּל
begehrt	ח.מ.ד.	לְחַמֵּד	חוֹמְדִים	חוֹמְדִים	חוֹמְדֶת	חוֹמֵד

†belebt, vitalisiert – (חַיֵּיתִי... חַיֵּיתָה, חַיֵּיתָה), תְּחַיֶּה, תְּחַיֶּה – תְּחַיֶּה

\*מְחַשֵּׁב נִיחַ אִישִׁי

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
idiotisch	נוֹאֲלוֹת	נוֹאֲלִים	נוֹאֲלֶת	נוֹאֵל
stationär*, ruhend	נִיחֻת	נִיחִים	נִיחַת	נִיחַ
neugierig, spionierend	מְנוֹבְּרִים	מְנוֹבְּרִים	מְנוֹבְּרֶת	מְנוֹבְּרֵי
entfremdet	מְנוֹבְּרִים	מְנוֹבְּרִים	מְנוֹבְּרֶת	מְנוֹבְּרֵי

לְחַיֵּיתִי חַיֵּיתָה חַיֵּיתָה

«ואם הוא לא מוצא, את צריכה לקחת אותו ביד ולשים אותו במקומו,» וצחקקה:  
 «ככתוב, בוא בְּרוּךְ אֲדוֹנָי, למה תעמוד בחוץ?»  
 עוד יש לו האש שבפנים. הגחלים מתחת לאפר שלו עוד חיות. את עוד תראי, רותה,  
 משהו עוד ידליק אותן. צריך מישהו שינשוף.  
 «זה כי כאן הוא נפל, וכשהוא נפל הם נשפכו על האדמה, וככה הם זרעו את עצמם  
 בדיוק פה.»  
 (מאיר שלו: שתיים זובים)  
 «אני אוהבת, דוביק, שאתה מסביר לי דברים,» אמרה דליה ואחזה בידו.

בְּרִבְרֵי חַיֵּיתָה חַיֵּיתָה

..Schande (שְׁלֵמִי מִשְׁהוֹמְשָׁהוּ) ..גְנוּת ..sprach s. a. ggn., brandmrkt. דיִבְרַת בְּגִנוּתוֹ (שְׁלֵמִי מִשְׁהוֹמְשָׁהוּ) ..גְנוּת ..  
 ..eindringlich, aggressiv ...בְּמִפְנִיעַ ...er beliebte z. scherzen ...חָמַד לֹא לְצוֹן  
 ..Aussichtslosigkeit ..... חוֹסֵר תּוֹחֵלֶת קִשָּׁה מְנוֹשָׂא ..... לֹא נִשְׂוֵא  
 ..paßten zusamm., vertragen s. ...עָלוּ בְּקִנְיָה אֶחָד (סוֹשָׁה) ..סְטִיָּה  
 .. Lagerplatz (v. Tieren) ..מְרַבֵּץ, מְרַבְּצִים ..Blumenkasten ..אֲדָנִית  
 .. Klimakterium ..... חֲדָלוֹן וְסֵת ..... חֲדָלוֹן, חֲדָלוֹן-  
 .. Schande ..... כְּלִימָה ..... Schnecke ..... חִילוּזוֹן, חֲלוּזוֹת  
 .. gerichtl. Entscheidung ..... פְּסִיקָה ..... Vegan ..... מְבֻעוֹנֵי

†הַעֲתִיר, יַעֲתִיר	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
schüttet aus‡ (על)	ע.ת.ר.	לְהַעֲתִיר	מַעֲתִירִים	מַעֲתִירִים	מַעֲתִירָה	מַעֲתִיר
erlöst†	פ.ד.ה.	לְפַדּוֹת	פוֹדֵים	פוֹדֵים	פוֹדֶה	פוֹדֶה
drängt s. hin.*	ד.ח.ק.	לְהִדְחִק	נִדְחָקִים	נִדְחָקִים	נִדְחָקֶת	נִדְחָק

‡gibt reichlich, †löst aus (Geisel etc.), nimmt ein (Geld), \*zwängt s. hinein

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
dumm, blöd	כְּסִילוֹת	כְּסִילִים	כְּסִילָה	כְּסִיל
dumm, blöd	סְכָלוֹת	סְכָלִים	סְכָלָה	סְכָל
niedrig, niederträchtig	שְׁפָלוֹת	שְׁפָלִים	שְׁפָלָה	שְׁפָל

.....geriet in Rage חֲטָה ..... Hetze

כמה עצבים אפשר לחטוף רק מלהקשיב לרדיו בדרך מירושלים לתל אביב. כמה תעמולה, התעלמות, הסתה והתנשאות. חי אלוהים הייתי הורג מישהו אם לא הייתי עושה את דרכי בדיוק לקבל פרס על סובלנות. (סייד קשוע, הארץ, 26.12.2013)

.. Deprivation, Entzug ..חֲסָד\חֲסָד, חֲסָכִים, חֲסָכִי ..Phantombild ..קְלִסְתָּרוֹן  
 .. Gefühlsmangel, fehl. Nestwärme ..... חֲסָד רְגִשִׁי ..... Überzug ..... צִיפָּה  
 ...niemals, n. über m. Leiche ...מְרָקִים ...לא יָקוּם וְלֹא יִהְיֶה  
 .... durch... Schuld (שָׁל) ..... בְּעֵטִי, בְּעֵטִי, בְּעֵטִי, בְּעֵטִי, בְּעֵטִי  
 ..... an... Stelle (תְּחִתָּה) ..... תְּחִתִּי, תְּחִתֶּי, תְּחִתֵּי, תְּחִתֵּי, תְּחִתֵּי  
 ..... Doktrin, Lehre ..... מְשָׁנָה  
 ..... Gedränge, Not ..... דְּרוּחַק  
 ... total, absolut ... בְּרוּחַק ... m. Ach und Krach, zur Not  
 ... Scheiterhaufen ... מוֹקֵד, מוֹקְדִים ... רְמֵץ  
 ..... Maloche, Anstrengung ..... יָנַע  
 ..... enorm, riesig

... מדוע נגזר דווקא עליה להמחיש בחייה הממושכים את חוסר התוחלת של הקיום, שהרי נדמה כי מעבר לכך לא עלה בידה להשיג דבר, כי על דרך השלילה חייתה, אישה שלא אהבה את בעלה, מורה שלא אהבה ללמד, אם שלא ידעה לגדל את ילדיה, מספרת סיפורים שלא עלה בידה להעלותם על הכתב.  
 ... מזדרזת לוותר מראש, לנקות את החיים מן המציאות... ולפעמים היא חושבת כי משום שלא חייתה גם לא תמות, שהרי אם המוות הוא התעוררות מהחיים, כיצד יתעורר מי שלא נרדם?... (צרויה שלו: שארית החיים)

מחורמן*	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
geilt auf*	ח.ר.מ.ג.	לְחַרְמֵן	מְחַרְמָנוֹת	מְחַרְמָנִים	מְחַרְמָנָה	מְחַרְמָן
intrigiert§	ת.ח.מ.ג.	לְתַחְמֵן	מְתַחְמָנוֹת	מְתַחְמָנִים	מְתַחְמָנָה	מְתַחְמָן
verspätet s.¶	ב.ו.ש.	לְבוֹשֵׁשׁ	מְבוֹשְׁשׁוֹת	מְבוֹשְׁשִׁים	מְבוֹשְׁשָׁה	מְבוֹשְׁשָׁן
i. enttäuscht	ב.א.ס.	לְהַתְבַּאֵס	מְתַבְּאָסוֹת	מְתַבְּאָסִים	מְתַבְּאָסָה	מְתַבְּאָסָן
kommt zu s.‡	א.פ.ס.	לְהַתְאַפֵּס	מְתַאֲפָסוֹת	מְתַאֲפָסִים	מְתַאֲפָסָה	מְתַאֲפָסָן
kritis. barsch	ה.מ.	לְהַתְלַהֵם	מְתַלְהָמוֹת	מְתַלְהָמִים	מְתַלְהָמָה	מְתַלְהָמָן
beklagt s.	א.ג.ג.	לְהַתְאוּנֵן	מְתַאוּנָנוֹת	מְתַאוּנָנִים	מְתַאוּנָנָה	מְתַאוּנָנָן

§manipuliert, trickst a., ¶trödelt, ‡w. wieder der alte, w. geeicht

שוקק חיים*	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
brodelnd*, strotzend	שׁוֹקְקוֹת	שׁוֹקְקִים	שׁוֹקְקָה	שׁוֹקְקָן
motorisiert	מְמוֹנְעוֹת	מְמוֹנְעִים	מְמוֹנְעָה	מְמוֹנְעָן
pickelig	מְחוּצְקָנוֹת	מְחוּצְקָנִים	מְחוּצְקָה	מְחוּצְקָן

Aas...נבלה, נבלות, נבלת - unter keinen Umständen ובל יעבור  
 ..reißt s. a. Riemen, kriegt d. Kurve ..Fuck על עצמו כוים אקמ

Homo.....אוּחַצָּה Penner.....תַּפְּרָן, תַּפְּרָנִית  
 Scooter, Motorroller ..שׁוֹסְטוֹס Alufolie.....רְדִיד אַלומִינִיּוֹם

אין לך לאן לברוח, מפני שלכל מקום אתה סוּחַב איתך את עצמך, ... אהבה בשבילו זה מילים באוויר. צ'ק בלי כיסוי. ... עוד לפני שצמחה לה הבטן החליטה אשתו שהחיים והיא לא צועדים במסלול אחד, בלעה כמעט מאה כדורי שינה והפכה את קוטי לאלמן הצעיר ביותר בשכונה. ... חצי שנה אחרי שאשתו נייערה את עצמה מהחיים חזר קוטי בתשובה.  
 אני יודע שיש לי בעיה. בגלל השתייה זרקו אותי מהצבא. עשיתי חשבון נפש בימים האחרונים. ארבע התברות שהיו לי עזבו אותי בגלל זה.  
 אמרתי לה שאני משתינה בקשת על כל הפסיכולוגיה שלה. «מאה שנה תלכי לטיפול, תבני למטפל שלך בית, בשביל להגיע למסקנה שההורים שלך דפקו לך את החיים.»  
 (דודו בסי: חלמות מוסכית)

Bürge.....עָרַב, עָרַבִי - Projekt, Initiative.....מִיזָם, מִיזְמִי  
 Rohstoff...רוֹשְׁטוֹם Nerf, Langweiler, Schnösel...חָנוּן, חָנְנָה

גְדוּעַ*	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
füttert†	ז.ג.ז.	לְהוֹזִין	מְזוֹנֵנוֹת	מְזוֹנִים	מְזוֹנָה	מְזוֹן
düngt§	ז.ב.ל.	לְזַבֵּל	מְזַבְּלוֹת	מְזַבְּלִים	מְזַבְּלָה	מְזַבְּלָן
schlitzt auf‡	ש.ס.פ.	לְשַׁסֵּף	מְשַׁסְּפוֹת	מְשַׁסְּפִים	מְשַׁסְּפָה	מְשַׁסְּפָן
verlöscht, g. aus	ה.ב.ה.	לְכַבּוֹת	מְכַבְּבוֹת	מְכַבְּבִים	מְכַבְּבָה	מְכַבְּבָן
fällt* (Baum)	ג.ד.ע.	לְגַדּוֹעַ	גּוֹדְעוֹת	גּוֹדְעִים	גּוֹדְעָה	גּוֹדְעָן

†gibt ein (Daten), §(müllte zu \בִּשְׁכַּל בְּמוֹחַ), ‡durchtrennt (Hals)

מְשַׁסְּפִים מוֹשָׁג הַיּוֹלִים*	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
Ur-†, Primär-	הַיּוֹלִיוֹת	הַיּוֹלִיִּים	הַיּוֹלִית	הַיּוֹלִי
neblig, nebelhaft	עַרְפִּילִיוֹת	עַרְפִּילִיִּים	עַרְפִּילִית	עַרְפִּילִי
gelöscht, verschwomn.	מְחוֹקוֹת	מְחוֹקִים	מְחוֹקָה	מְחוֹק
horizontal	אוֹפְקִיוֹת	אוֹפְקִיִּים	אוֹפְקִית	אוֹפְקִי
rundlich (עֵגֻלָּלוֹת)	עֵגֻלָּלוֹת	עֵגֻלָּלִים	עֵגֻלָּלָה	עֵגֻלָּל
erreichbar*, erfaßbar	מוֹשָׁגוֹת	מוֹשָׁגִים	מוֹשָׁגָה	מוֹשָׁג

Gefängnis (scherzhft.), ein Lämmchn. ... sei so gut גְדִיאַן ... בחייאת

Quentchen, Jota ..שֶׁב־ח שׁוֹהָה בְּלִתֵּי חוֹקִי .. mit mir נְבִכִי ... Tiefen

.....mit mir נְבִכִי ... Tiefen  
 ..Schrecken, Entsetzen (!)נָא.....bitte nicht  
 ..Physiotherapeutin רִיק.....Vakuum  
 ..Trittbrett מְדַרְדֵּי, מְדַרְכֵי - Pampa.....שׁוֹמְקוֹם  
 ..galakt. Nebel עַרְפִּילִית עֲלֻמָּה.....אוֹפֵל

היכולת לרדת מהמיטה - אמנם לא לבדי, ורק למרחק כמה מטרים - מפיתה רוח אופטימית במפרשי ומדביקה אותי בקדחת עשייה נלהבת. יבשה, קורא הצופה בראש התורן ... אני יודע שכל תקוותי התפוגגו זה עתה. וכאשר היא הולכת נדמה לי שכבה אור הגחלילית שהיה מהבהבת בקצה מנהרת האופל. ... שאני ערפילית מבוהלת של אבק חסר בית שאין לה עדיין גרעין וזהות ...

Schnepfe(nvogel).....חֶרְטוּמָן Quicksilber.....כֶּסֶפֶת

יורם נעשת אלקלעי: אדם הולך הביתה

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
w. ernst	ר.צ.ג.	לְהַרְצִין	מְרַצִּינֹת	מְרַצִּינִים	מְרַצִּינָה	מְרַצִּין
konsumiert	צ.ר.כ.	לְצַרֵּךְ	צוֹרְכוֹת	צוֹרְכִים	צוֹרְכַת	צוֹרֵךְ
schnürt (שָׂרוּךְ)	ש.ר.כ.	לְשַׂרֵּךְ	שׁוֹרְכוֹת	שׁוֹרְכִים	שׁוֹרְכַת	שׁוֹרֵךְ
w. traurig	ע.צ.ב.	לְהַעֲצֵב	נַעֲצָבוֹת	נַעֲצָבִים	נַעֲצָבַת	נַעֲצָב
w. gerissen*	ט.ר.פ.	לְהִטְרֵף	נִטְרָפוֹת	נִטְרָפִים	נִטְרָפַת	נִטְרָף
w. zusamgkplt.†	ק.פ.ל.	לְהַתְקַפֵּל	מִתְקַפְּלוֹת	מִתְקַפְּלִים	מִתְקַפְּלַת	מִתְקַפֵּל

\*(Tier), w. verrückt (דַּעְתָּו), kentert (סְפִינָה), †w. zusammengerollt, macht s. a. d. Staub, kapituliert

*leer, inhaltslos †annekt. (קָרִים סוֹפְחָה) †	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
nackt, abstrakt*	עֲרִשְׁלָאוֹת	עֲרִשְׁלָאִים	עֲרִשְׁלָאִית	עֲרִשְׁלָאִי
senkrecht	אַנְכִיּוֹת	אַנְכִיִּים	אַנְכִיַת	אַנְכִי
angeschlossen†	מְסוֹפְחוֹת	מְסוֹפְחִים	מְסוֹפְחַת	מְסוֹפֵחַ
versklavt	מְשׁוֹעֲבָדוֹת	מְשׁוֹעֲבָדִים	מְשׁוֹעֲבָדַת	מְשׁוֹעֲבָד

Konzern ..... תְּאֵגִיד es ist allg. bekannt ..... מִן הַמְפּוֹרְסֵמוֹת הוּא  
 (נְגוּרָה) ... Ableitung ... נְגוּרָתֵךְ ... kommt Zeit, kommt Rat ... דְּיָה לְצָרָה בְּשַׁעֲתָהּ  
 Defekt, Fehler ... מוּם .. kehrt z. s. schlecht. Gewohnht. zur. .. חוֹר לְסוּרוֹ  
 «hackwork» ... עֲבוּדָה שְׁחוּרָה Linderung, Medizin, Kur .... מְזוּר, מְזוּרֵר  
 Sauerkraut ..... כְּרוֹב כְּבוֹשׁ Kohl, Kraut ..... כְּרוֹב, כְּרוֹבִים, כְּרוֹבֵי-

bleibt frisch/lebendig . לא נֶס לְחוֹ . Männlichkeit, Penis . זְכוּרוֹת  
 Schlüsselposition ..... עֲמֻדַת מְפָתֵחַ ..... Wettlauf ..... מְרוֹץ, מְרוֹצִי  
 Verschwommenheit ..... עֲמִמוּת (Kopf)Stoß, נְגִיחָה ..... רְאִסָּה  
 Vollbartträger ..... עֲבָדָן ..... Rand des Abgrunds ..... עֲבָרֵי פִי פִּחַת  
 Unrat, Dreck ..... סְחִי, סְחִיו ..... Verderber, Vermieser ..... עוֹכֵר  
 Farmer ..... חוּאִי, חוּאִים, חוּאִיִּם ..... Kalkstein ..... אֲבִנֵית  
 Blödheit ..... סְכָלוֹת ..... Wahrscheinlichkeit ... סְבִירוֹת  
 Produktivität ..... פְּרִיוֹן ..... Tulpe ..... צְבָעוֹנִי, צְבָעוֹנִים

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
hebt hoch, erhöht†	ג.ב.ה.	לְהַגְבִּיחַ	מְגַבִּיחוֹת	מְגַבִּיחִים	מְגַבִּיחָה	מְגַבִּיחַ
zerhackt‡ (i. Stücke)	ר.ט.ש.	לְרַטֵּשׁ	מְרַטְשׁוֹת	מְרַטְשִׁים	מְרַטְשַׁת	מְרַטֵּשׁ
tritt i. d. Pedale	ד.ו.ש.	לְדוּוֹשׁ	מְדוּוֹשׁוֹת	מְדוּוֹשִׁים	מְדוּוֹשַׁת	מְדוּוֹשׁ
w. reorganisiert*	י.ע.ל.	לְהַתְיַעֵל	מְתִיַעֵלִים	מְתִיַעֵלִים	מְתִיַעֵלַת	מְתִיַעֵל

†מוגבה, ‡zerlegt, zerreißt, \*w. rationalisiert (הוֹגְבִּיחָה, הוֹגְבִּיחָה, הוֹגְבִּיחָה, אוֹגְבִּיחָה)

*schwer verstdl., fragwürdig	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
ver/ge/härtet, steif*	מוֹקְשׁוֹת	מוֹקְשִׁים	מוֹקְשִׁית	מוֹקְשָׁה
repräsentativ	יִצְוִיּוֹת	יִצְוִיִּים	יִצְוִיַת	יִצְוִי

קשה להיות המשוטט היחיד בעיר שבה אפילו תינוקות בעגלה נראים כאילו הם ממחרים לאן שהוא.  
 מצד שני, יד רדומה היא לא יד משותקת ובוודאי שלא יד קטועה. היא קיימת, היא דוקרת, היא מסוגלת להתעורר. אפשר למצוא סיבות לאופטימיות בדימוי הזה, אם רק מתאמצים.  
 המילים הלא נכונות נדחקות לי לתוך הפה, בהלות, נאבקות או עם זו על הזכות להתאבד בקפיצה מהלשון... הקריירה שלי תהיה לשאוף אוויר ולנשוף אותו. האיקו סלולרי: בשמחה ביתנו - אני נודד - גביע קוטג' בידי...  
 «ואז הנכות שלי נכנסה לתמונה. מה שהתחיל עמוק, ויפה, ומיוחד, נעשה רדוד כמו שלולית. אני הפכתי את מערכת היחסים שלנו לשלולית. ולמה? כי בשלולית, דניאל, אי אפשר לטבוע.»  
 (יזהר הר"ל: קצב התמוססות הקרתנים)

Reorganisation, Rationalisierung .. התְיַעֵלוֹת .. Inbetriebnahme .. תְּפִעוּלָה  
 Wetterfahne .... שְׂבִשְׁבֵת, שְׂבִשְׁבוֹת \* Garantie(schein) .... תְּעוּדַת אַחֲרִיּוֹת  
 Kiemen ..... זִימִים, זִימִים ..... Phosphor ..... יָרְחָן  
 (Kriegs)Beil ..... קְרֵדוֹם ..... Vorsprung (Felsen) ... זִי, זִימִים  
 Separatist ..... בְּדָלָן, בְּדָלִיַת ..... Lobby (Lobbyist) . שְׂדוּלָה  
 Karriere ..... קַרְיִירָה ..... Gourmet ..... אֲנִין טַעַם  
 Prozessor ..... מְעַבֵּד, מְעַבְדֵי \* ..... Rosenkohl ..... כְּרוֹב נִיִּצְנִים  
 Riß, Spalt ..... שִׁסַּע ..... Klonen ..... שִׁבוּט, שִׁבוּטֵי \*  
 Lebensraum ..... מְרַחֵב מְחִיָּה ..... Handschuhfach ... תָּא כְּפָפוֹת  
 Furz ..... פְּלוֹזִין, פְּלוֹזִים ..... אֲנַחְנוּ פָּה כְּמוֹ פְּלוֹזִין בְּמַעֲלִית